



THE LAW REFORM COMMISSION
of
WESTERN AUSTRALIA

Introduzione

Nell'aprile 2024, l'On.le John Quigley MLA¹, Attorney General², ha chiesto alla Law Reform Commission of Western Australia³ (la Commissione) di esaminare il *Guardianship and Administration Act 1990*⁴ (la Legge).

Il compito della Commissione è di contribuire a mantenere aggiornata la legge in modo che soddisfi le esigenze del popolo del Western Australia.

La Commissione fornirà al governo del Western Australia un elenco di idee su come migliorare la Legge con informazioni importanti sull'assistenza alle persone che hanno bisogno di aiuto per prendere le proprie decisioni, come i disabili e gli anziani, in modo che siano trattati tutti allo stesso modo.

Prenderà in esame altre leggi e informazioni per ottenere le migliori idee per quanto riguarda la legge sulla tutela e l'amministrazione. Ecco alcune delle altre leggi e informazioni che saranno prese in considerazione:

- la nuova legge australiana chiamata Aged Care Bill⁵ (2024);
- le leggi sulla tutela e l'amministrazione di tutta l'Australia; e
- informazioni da altri paesi sulla tutela e l'amministrazione.

La Commissione presenterà una relazione al Procuratore generale nel 2025.

¹ Member of the Legislative Assembly = Membro dell'Assemblea Legislativa

² Procuratore generale

³ La Commissione per la riforma della legge del Western Australia

⁴ Legge del 1990 sulla tutela e l'amministrazione

⁵ Progetto di legge sulla cura degli anziani

La relazione della Commissione può includere idee su:

- i modi migliori per aiutare le persone che hanno difficoltà a prendere decisioni; e
- come garantire che gli interessi e le esigenze delle persone provenienti da diverse culture e comunità in tutto il Western Australia siano presi in considerazione.

La Commissione presenterà al Governo le proprie idee sul modo migliore per garantire che la legge rispetti i diritti delle persone di poter prendere le proprie decisioni, se possibile, e di essere trattate con dignità.

Chi è interessato dalla legge sulla tutela e l'amministrazione nel Western Australia?

Nel Western Australia la legge dice che in alcune situazioni, una persona può diventare il tutore o l'amministratore per un'altra persona che non è in grado di prendere le proprie decisioni. Un tutore o un amministratore può prendere decisioni per tale altra persona. Alcune persone a cui si potrebbero applicare le leggi sulla tutela e l'amministrazione possono includere:

- persone con disabilità;
- persone anziane con demenza;
- persone con trauma cranico; e
- persone con malattie mentali.

La legge dice che il Tribunale Amministrativo dello Stato [*State Administrative Tribunal*] può nominare tutori e amministratori per agire come decisori per le persone che hanno difficoltà a prendere decisioni sulla propria vita. Descrive chi può essere nominato come tutore o amministratore e i loro ruoli e responsabilità. Alcuni esempi di persone che possono intervenire come tutori o amministratori e prendere decisioni per conto della persona con disabilità possono essere un familiare, un amico o il Public Advocate [*Sostenitore pubblico*].

Le decisioni che possono essere prese per conto delle persone da tutori e amministratori possono variare da cose specifiche come decisioni finanziarie; a decisioni su quasi tutti gli aspetti della vita che possono includere decisioni su dove vivere, con chi vivere, decisioni sanitarie e finanziarie, come sottoporsi ad un intervento chirurgico, vendere una casa e tutte le decisioni su eventuali spese.

Io, sottoscritta, dichiaro che quanto sopra è una traduzione conforme dall'inglese all'italiano del documento allegato qui di seguito. Io, come traduttrice, non sono in grado, e non indico né altrimenti garantisco l'autenticità del documento originale. Australia, 12 dicembre 2024
Maria Antonietta Schiavone, Traduttrice professionale accreditata e certificata. **N.B.:**
"Translation Date" sul timbro del traduttore si riferisce alla validità dei credentials del traduttore, non della traduzione. Questa traduzione è valida per un periodo indeterminato

I hereby declare that the above is a true and correct translation from English into Italian of the copy of the document annexed hereto. I, the translator, am unable to, and do not, imply or otherwise warrant the authenticity of the original document. Australia, 12th December 2024.
Maria Antonietta Schiavone, Accredited and Certified Professional Translator. **N.B.:**
"Translation Date" on translator's stamp refers to the validity of the translator's certification, not the translation. This translation is valid indefinitely.



Da quando è iniziata la legge nel 1992, sono cambiati i modi in cui la società sostiene le persone che hanno bisogno di aiuto nel prendere le proprie decisioni. L'esame della Commissione valuterà se le leggi in materia di tutela e amministrazione nel Western Australia debbano essere modificate per tener conto di queste opinioni più moderne. Prenderà in considerazione anche modifiche a leggi simili in altri Stati e territori australiani.

La Commissione prenderà in considerazione:

- le modalità di definizione e valutazione della capacità decisionale;
- se la legge debba includere un modello decisionale supportato;
- i ruoli e le responsabilità dei tutori e degli amministratori; e
- adeguate garanzie per le persone rappresentate.

Perché vogliamo parlare con la gente?

È importante che la legge soddisfi le esigenze di tutti gli australiani del Western Australia, in quanto le leggi possono davvero influenzare la vita delle persone.

La Commissione intende parlare con il maggior numero possibile di persone che hanno esperienza in materia di tutela e amministrazione.

Le storie e i punti di vista delle persone possono mostrare come la legge può avere un impatto sulle persone nella loro vita quotidiana. Vogliamo sapere come le persone possono sentirsi sicure ed essere coinvolte nelle loro comunità.

Fasi successive

Nei prossimi 6 mesi, la Commissione pubblicherà un Documento di discussione che delinea la legislazione vigente nel Western Australia e le possibili idee per il miglioramento.

La Commissione intende rendere il Documento di discussione disponibile in formati di facile accesso e in diverse lingue.

I cittadini e i fornitori di servizi saranno invitati a comunicare le loro osservazioni per iscritto o a discutere con la Commissione delle proprie idee e opinioni. L'invito sarà pubblicato anche su giornali, bollettini e annunci pubblicitari on line.

Io, sottoscritta, dichiaro che quanto sopra è una traduzione conforme dall'inglese all'italiano del documento allegato qui di seguito. Io, come traduttrice, non sono in grado, e non indico né altrimenti garantisco l'autenticità del documento originale. Australia, 12 dicembre 2024
Maria Antonietta Schiavone, Traduttrice professionale accreditata e certificata. **N.B.:**
"Translation Date" sul timbro del traduttore si riferisce alla validità dei credentials del traduttore, non della traduzione. Questa traduzione è valida per un periodo indeterminato

I hereby declare that the above is a true and correct translation from English into Italian of the copy of the document annexed hereto. I, the translator, am unable to, and do not, imply or otherwise warrant the authenticity of the original document. Australia, 12th December 2024.
Maria Antonietta Schiavone, Accredited and Certified Professional Translator. **N.B.:**
"Translation Date" on translator's stamp refers to the validity of the translator's certification, not the translation. This translation is valid indefinitely.



La Commissione si impegna a incontrare persone e famiglie per ascoltare le loro storie. Questo avverrà nella prima metà del 2025, quando ci recheremo anche nelle zone rurali del paese. Inoltre, saranno disponibili:

- 2-3 sessioni su temi specifici sulla tutela e l'amministrazione, denominate Expert Reference Groups [*Gruppi esperti di riferimento*];
- Sessioni in cui singoli fornitori di servizi, membri della comunità e persone con esperienza vissuta possono condividere le loro esperienze uniche; e
- Un sondaggio online e la possibilità di caricare le osservazioni scritte sul sito web della Commissione.

Per ulteriori informazioni, compresi i termini di riferimento per il riesame:

Inviare una mail alla Law Reform Commission of Western Australia:

lrcwa@justice.wa.gov.au

Telefono: (08) 9264 1600

Consultare il sito Web:

<https://www.wa.gov.au/organisation/law-reform-commission-of-western-australia>

Io, sottoscritta, dichiaro che quanto sopra è una traduzione conforme dall'inglese all'italiano del documento allegato qui di seguito. Io, come traduttrice, non sono in grado, e non indico né altrimenti garantisco l'autenticità del documento originale. Australia, 12 dicembre 2024
Maria Antonietta Schiavone, Traduttrice professionale accreditata e certificata. **N.B.:**
"Translation Date" sul timbro del traduttore si riferisce alla validità dei credentials del traduttore, non della traduzione. Questa traduzione è valida per un periodo indeterminato

I hereby declare that the above is a true and correct translation from English into Italian of the copy of the document annexed hereto. I, the translator, am unable to, and do not, imply or otherwise warrant the authenticity of the original document. Australia, 12th December 2024.
Maria Antonietta Schiavone, Accredited and Certified Professional Translator. **N.B.:**
"Translation Date" on translator's stamp refers to the validity of the translator's certification, not the translation. This translation is valid indefinitely.

